

FILIPENSES

Pabloou Filipopienag ěsap phã deepütarr

Chi phãtarr. Chamug carta ĩchab ich Pablo Roma phöbör ee preso simua phãtarrau. Mũg ěsap phãju nawe ya diez añosjõ sĕjim aajem Pabloou ichdĕuta nacha am aar Cristoou maach peerdũ aajem iek jaauthurtarr. Mag i Ęwandam iek jaauthurtarr khap am khõs nũm khai, Hch. 16:12-40 jũrwi ag gaai thũrbat.

Maimua ag khur ya biek thãrjupam Ęwandam iek jaau nũrraawaijã ichdĕucha am oothurjim (Hch. 20:5-6). Mamũ mag Roma phöbör ee preso sĕsierr aigmua años jayap sĕjim aajem, bũũrjã am dũi ooba. Mag ooba dũrrũũ narr aawai Pabloou khĩrjuawai ya amach garmua ich khĩr okhoobapũimpĕi khãijã sĕjim (4:10). Mag nũm ee Filipomua Epafrodito barchĕjim anaabã, aram khũũnau ich Pablo athee ofrenda deepütarr dũi. Magbaawai Pablo deeu khĩrdam onee aadĕjim aajem. Chi Epafroditojã urumua peer meejim anaabã. Mor mas sĕewi monaubaadeewaita deeu Pabloou am aar i pũijim aajem, chamug cartadam dũi (2:25-30).

Chijã khũũn atheeta phãjĩ. Filipopien peer amach thumta judionaan khabam khũũn ajim aajem. Am chan paraam khũũn khabajim aajem, pari mag durrumuata ofrenda jũr phie nũũ ajim aajem, ermanonaan Jerusalenpien dau aphũũ khithĕem khũũn athee (4:16; 2 Co. 11:9). Pabloou

chi Filipopien athee mꞄg ẽsap phãawai chan s̄i deelum khꞄn aramjõ iek phithurg aadẽphꞄm gaaimua am d̄i iek ẽudꞄag khaba, s̄i khajapha ich khapkhꞄn ichdẽu oojem khꞄnagamjõta phãjim.

Khan jawaag ajĩ. Mag Filipopienau ich athee phatkhondam jꞄr phie nꞄ awi deepũitarr aawai, onegau ag paar amag ẽu ajim aagta phãjim (4:10-20). Maguata cárcel deg sierr ẽba, í onee chirajim a sim. Biek khapan mag ich onee sierrta mꞄg ẽsap gaai jaau sim (1:4,18,25; 2:2,17,28-29; 3:1; 4:1,4,10). Mag maach onee aju aai nꞄm a sim d̄i nem khĩr pogkhetta jaau sim; mamꞄ urcha jaaupũi simꞄn, mꞄig eegar nꞄwejã jãga wẽnꞄrraju aai nꞄ a simꞄu.

Salud

¹ Ermanonaan, pastornaan, pastornaan juag oojem khꞄn, maimua thum Filipopien Jesucristo iek ẽkha nꞄm gaaimua maach thum ẽbam bi eemjõ khodkha nꞄm khꞄn:

MꞄn Pabloou. Muata pãar thumaam khꞄn athee mꞄg ẽsap phã chirꞄm. Timoteota mꞄ dau-maai sim, mꞄ dũita ẽba Jesucristo chogkhanaa i athee phidkha s̄ewai. Maagwai maach numiim khꞄnauta pãach thumaam khꞄnag saludaanaa ẽu naapim khõsi nꞄm.

² Mag gaaimua maach Aai Ẽwandamag jẽeunaa maach Põr Jesucristoogjã jẽeu nꞄm, pãar ẽuu wai nꞄm d̄i ichab khõinaa wai wẽnꞄrramkhĩr.

Pabloou chi ẽkha durrum khꞄn kõit Ẽwandamag jẽeujerr

³ MꞄchdẽu pãar khĩrju ahaukhampierr Ẽwandamag ẽu ajim a chirajem pãar kõit.

4 Mag Ëwandamag jëeuwai pãar gaaimuata warag m̩ thãar onee aadeejem,

5 maach peerduajem iek jawaag maach thum ãbam phidag gaaipai naawai. Mag warrcha pãachdëu i iek ùkhatarr aigmua pãraujã mag phidkha phöbaaderr, ïs ewag pawiajã ich mag maadëu ogduba wënr̩rum.

6 Mua khaph̩ chir̩m, ichdëu jãg pãar thãar chi iurig paapüitarrjö ichdëuta warag pãar khïirjugã bãaupiju, Jesucristo bëe n̩m ora ich phidag waumkhïir.

7 M̩r̩gan pãarta m̩ thãrau. Maagwai pãar gaaimuata Ëwandamagjã ich mag onee üu ajim aju aai chir̩m. Pãarta m̩ig m̩ d̩i cárcel deg äba n̩mjö n̩m. Mua thethemnaan na maach peerduajem iek kôit iekhaawaijã pãrauta m̩ ipierr d̩i ag kôit iekha n̩mjö n̩m, jammua pãachdëu Ëwandamag jëeu durrum gaaimua. Pãran warp n̩m, mam̩ Ëwandamau m̩r̩g phidag deetarr pãrau s̩i m̩chig appai deeba, üu pãrau d̩i m̩ juag oo n̩m, irig jëeu n̩mua.

8 Jesucristoou pãar khösi simjö muajã pãar kha khösi chit̩m. Mua mag chir̩m aig Ëwandamau khaph̩ sim m̩ sëukhaba chir̩m.

9 Maguata mua warag pãar kôit Ëwandamag jëeujem, pãach wir aigjã warag ürcha agdaujö chikham kha khösi amkhïir; maagwai khïirjug paraanaa Ëwandam dau najã jãga wënr̩raju aai n̩ a khaugphömam d̩i

10 nem aai khabamjã isegnaa nem ajaphampaita waumkhïir. Mag am̩n magan Cristo bëem edjã pöd äbmuajã “Pãar khaigba naajim” abaju.

11 Mag amꞑn magan ĩchab ich Jesucristoouta pãrag nem ajapham pòm waau khaugpiju. Ōrau pãar mag oobaawai amaujã ĩchab Ĕwandamag jëeumamua, “Ŭuta pua am jãg phë wai chirꞑm; pꞑjöm chan chukhum” a iekhaju.

Pabloou cárcel deg simua ich onee chiraaajerr jaaupãitarr

12 Khodamnaan, mua pãrag khap amkhĩir jaaukhim: Mꞑg amau mꞑ cárcel deg pãibapãaiwai ōraun tag mua Ĕwandam iek jaauba ich jãg chirsijupii ajierram. Mamꞑ mag khabajim. Ante magtarr aigmuata maach peerdꞑajem iekhan warag aaidꞑa khaphii aadëm.

13 Mag gaaimua mꞑig soldaaun pòm thꞑnꞑm dũimua bithurgam khꞑꞑnaupa thum khakhapdö thꞑnꞑm, Cristo iek jaau chitꞑm gaaimuata mꞑ mꞑg preso wai nꞑm.

14 Mamꞑ ermanonaanau oo nꞑm, mꞑ cárcel deg chirꞑmjã Ĕwandamau mꞑ chig apiba wai sim. Mag gaaimuata ũrcha i iek ũkha nꞑm khꞑꞑnaujã warag khuphĩiwwia ögkhaba, dũi i iek jaau nꞑm. Amau khaphꞑ nꞑm, maach Pör Cristo amach dũi siẽwai irua ɯdꞑꞑ am amach appai deebaju.

15 Mag Cristo iek jaau wẽnꞑrꞑm ee, ãaur khꞑꞑnaun mꞑ mꞑg chirꞑm oowia, mꞑ khãyau amachdẽuta ajapcha jaau nꞑm awia jãg wẽnꞑrꞑm, chikham dũi khujꞑrpaım iekhau. Magarrau ãaur khꞑꞑnaun chad magjã khĩirjuba, amachdẽu Cristo khõsi nꞑm gaaimuata jãg jaau durrum.

16-17 Ar mag Cristo khõsinaa mꞑjã dau aug khaug paraa nꞑm gaaimua jaau wẽnꞑrꞑm khꞑꞑnau

khaphu nam, Ëwandamauta mu mug wai sim maach peerduajem iek jaaumkhïir. Mamu ãaur khunau chan chadcha jaaum khõsi khabamta juau ogthompaita Cristo iek jaau nam, sïi õrag amachta chi ajapcharam khunau amkhïirpai, magum gaaimua mug mu cárcel deg chirum awia warag kha oneg chukhu amkhïir.

¹⁸ Mamu mu gaai mas khaba sim jãga amau jaau nu. Murgan thum ich agjõpai sim; jaaumapha jaauwiajã ichiita amau Cristo iekta jaau nam. Mag gaaimua muxpa onee chirum.

Mamu warag mu oneecha aju,

¹⁹ pãrau jãg mu kõit jëeu durrum dui Ëwandam Akhaar maach Põr Jesús khaigpër autarrauta muxhã ichab eeg oo sim khaphu chiraawai. Mag pãrau jëeu nam dui Ëwandam Akharau mu eeg oo siëwai mugmuajã mu üu õbërju.

²⁰ Mamu degõlp mu pöd õbërba ich mug cárcel degpai thõowiajã mu gaai mas khaba sim. Sïi mua ürcha khõsi chirumun mugau: Cristo daita ag na mux chiraajemjõ ubu chitam khõsi chirum, thethemnaan na i kõit iekhaawaijã inag chukhu iekhaag, mux mag chirum oowia õrau warag Cristota thõ iyüu amkhïir. Amau chadcha Cristota mag thõ iekhamun, amau mu thõopüiwiajã, monakha õbër nam dui äba chirum.

²¹ Üu monakha õbërkhijnã, äba Cristo iek jaau nam gaairaita purba chitaju; mu thõobpüikhiin chará ajapcha sim, warre ich Cristo düichata chiraimaju aawai.

²² Mamu üu chig aba õbërnaa mug jëb gaai maach Põr Cristoou warag ich iek ükhapimkhïir i athee õor jurju aai chirum amun, mag chan mua jaauju

khaugba chirum khan ata jaaju khai irig.

²³ Khar jāguata warag thoophem numijā am khōsi aadeejem: thoophem āb Cristo aar chiranaa, thoophem ābmua warag i iek jaau chitaag. Mua khīirjuawai Cristoou ich aarta m̄ aukhiin chadcha m̄ ajarpa akham.

²⁴ Mam̄ mua khaph̄ chirum ĩchab, p̄ar gaaimua idēu m̄ ich jāg m̄g jēb gaai chitaju aai chirum.

²⁵ Mag p̄arau m̄ch ig n̄m khaph̄ chirawai m̄m̄gwaiwe chan Ēwandamau m̄d̄m̄r amag m̄ch thōopibajujā khaph̄ chirum. M̄m̄n p̄ar ee maach Ēwandam iek jaau chitaju, warag p̄ar ub̄ paaukhamam d̄i oneecha wēn̄rramkhīir.

²⁶ Mag Cristoou m̄ p̄ach aar monakha baarpibarm oobaawai p̄arau onee n̄m iekhau, “Cristo, ūta pua jāg deeu i waibēewia maar ee p̄ iekdam jaau khēraichēm” aju.

Maadēu jāga aju aai n̄ Cristo igar khaba n̄m kh̄m̄n d̄i

²⁷ M̄m̄n mau p̄ar warp chirab mam̄, muan p̄aragan sīta Cristoou maachig wēn̄rrapi jaau simjōta thum i ipierraa wēn̄rrapim khōsi chirum. Maagwai pōd m̄ch p̄ar aar barba awiajā, warp-paimua khāijā agtha p̄ach thumwe Cristo d̄i ub̄naa maach peerd̄ajem iek jawaagjā ō āba n̄m an̄mta mua ūrm khōsi chirum.

²⁸ Ar maach igar khaba n̄m kh̄m̄nau p̄ach d̄i amachdēu ampierr awiajā oob ōgkhamiet. P̄arau magm̄n magan magum oowiata j̄rr ewag khīirjuwia amau āsie, “M̄kh̄m̄naun chadcha nem jaau n̄m paarta maadēu am d̄i jāg n̄m, jāgan

Ēwandamau jākhūnta peerdu auwia maachta isegju” a khīrjuju. Mam̄ mag awiajā, ich Ēwandamauta uđura magpi sīewai

²⁹ oob ögkhamiet. Maadēun Cristo iek gaai ūkha nūisiewaita irig ūu ajim aajem; mam̄ agjō i iek jaau wēnurr̄am gaaimua chikhamnau maach khaibag wauuwaijā īchab irig ūu ajim aju aai n̄m.

³⁰ Pārau khaph̄ n̄m, m̄ug maach peerduajem iek jaau wēnurr̄am gaaimua ōrau maach igar khaba n̄m. Pārau pāach daúa oojeejim, jāga aajeejī m̄ jam pāar dūi chiraawai; īsjā pārau ūr n̄m, jam pāar dūi n̄mjōta mau m̄ dūijā th̄n̄m.

2

Jāga aju aai n̄ maachjō Cristo iek ūkha n̄m khūn̄ dūi

¹ Chadcha pāar gaaimua m̄ onee chir̄am, Cristoouta pāar khīr onee api sīewai. Ūu iruata pāar khōsinaa pāar khīr jāsenkhaajem. Pāach thumaam khūn̄au ābam Ēwandam Akhaarpai wai wēnurr̄am gaaimua khod ābamjō naawai ūu pāar chikham daupiinaa dau aug khaug paraajā aajem. Magua m̄ onee chir̄am.

² Mam̄ pārau m̄ oneecha apim khōsi n̄m khai, thumaa ō ābata abat, jūr chikham ichaaurjā aba, agdaujō chikham kha khōsi, nem wawaagjā chipar chipar khaba, ābam khīrjugpai paraa.

³ Pāachdēupaijā pāach thōnaa bigaaum khūn̄agjā sī pāach ēugar ajapha ig iyū amkhīrpai chan oob warag nem waumiet. Mag khāyau warag chikhamnaan igwiata, “Jākhūnan chad maar khāaijā ūrpai naabma” abat.

4 Nemdam waauwaijã oob pãrau pãach atheepaita nem thumaa khĩirjumiēt. Magju khãai ĩchab dich khapeen dãijã ö ajapha ajuuta khĩirjubat.

5 Muan pãragjã, “Khĩirjug ajaphata paraa abat” a chirum, Cristoou khĩirjuajerrjõ.

6 Í ĩchab Ĕwandam aawai ich Aai dũi āba sĕijim, iwiir ābjã ũrum khaba.

Mag sĕiejeb mamum, ich mag ich Aai dũi āba sĕieram khõchgau irua ich khãidu ogdum pumaphajã khabajim.

7 Mag khãyau mag Ĕwandamkha sĕierreta, ich ajaugjã igba mug jĕb gaai bĕewia, parhoobam chaaidamjõ thaabachĕwia, jũrr wounkha sĕieichĕjim.

Mag, sĕi ich Ayag ich umuraa phĕethugpinaa õor ee Ĕwandam chogkhaan bĕejim.

8 Mag wounag pawia, wounaan ee sĕieichĕwia, sĕi chikhamnaanagta umuraa ich dũi amachdĕu ampierr apijim.

Mag Ĕwandam ipierraa am khõchgau sĕi õor thõomie arrjõ umuraa pakuls gaai ich meerphĕ thõopijim.

9 Mamum magtarr jũrr Ĕwandamau irig ichta thumaam khumun khãai ũrpaĭ apiwia ichta tagam khumun khãaijã ajapcharam gaai thũrjim.

10 Maagwai thumaam khumunau Jesũs khĩirpheeta jĕepõrõu phõbkhakha aju: õtarr khumunau pa ũgtharm magwe mug jĕb gaaim khumunaujã agjõ.

11 Mag numua thumaam khunnau i khaphu amach meukhĩraucha irig, “Jesucristo, pũchta chadcha thumaam khunn Pöröu; pũchdēuta nem thum khap chirum” a iekhamam gaaimua, ãchab ich Êwandam chi Aaipata mag thö iekhaju.

Jãga wẽnurraju aai nu Êwandam iek ãkhabam khunn ee

12 Cristo gaaimua khodamnaam, mua pãar daupii chitum. Mua khĩircha pãachig Êwandam iek jaau chitaawai pãachdēu mu ipierraa narrjõ, magan mu mau warp chirumjã igba warag ich jãg ãkhanaat. Maach Êwandam na nem khaigba wauju ökhö sãi maach peerduajem iekta warag pãach ee ürpai apiju ãkhabat, mag wẽnurrumua ubu paaukhamaag.

13 Magaag athee ich Êwandamauta ich khõchagpierr pãrag mag nem waupim khõsi api sãewai ichdēuta pãar juagjã oojem.

14 Mag pãachig nem waupi sim waauwaijã, warag onee pãach wir aig chipar chiparjã aba, khĩuta waubat,

15 daumaa ãbmuajã pãachig iekhapiju chukhu, mug õor khaibag thunum ee khaibagjã chukhu Êwandam chaainkha wẽnurrankhĩir. Pãar magta wẽnurrumun, magan mug durr ich pekau pömgau edau khĩejõ sim eejã pãar edjã ee phĩdag phuphup thunumjõta wẽnurraju am ee,

16 jãga Êwandamau maach thãar chi iurig paapãaijẽ a jaau wẽnurrum gaaimua. Maagwai Cristo bëem edjã mũchpa pãar gaaimua onee

chiraju, m̄ch par phidkhaba abarm khaph̄u chiraawai.

17 Mua p̄arag Ēwandam iek jaautarr gaaimua, üu p̄arau āba irua nem khōsimta wau wēn̄rr̄m. Maagwai ich ag iek gaaimuapai amau m̄ thōju akhiinjā, būrjā machagjā igba ɛd̄raa mua m̄ch thōpiju. Magbarmua muajā p̄arau nem wau n̄mjō, ichd̄u khōsim nemta m̄chd̄ujā wau chir̄m khaph̄u chiraawai, mag m̄ thōkhiinjā m̄r̄gan üu kh̄er̄m.

18 Maagwai m̄ mag thōkhiinjā m̄n̄ m̄chin onee chir̄m. Oob ökh̄irjuu amiet. Mag kh̄yau eeu d̄gölp m̄ magwiajā p̄achta warag oneeta abat.

Timoteo Epafrodito d̄i

19 Maach P̄or Jesuu khōs am̄n, m̄igmua jōpcha mua p̄ar aar Timoteo p̄iju, p̄ar oon mamkh̄ir, mag p̄ar oothurwia p̄ar jāga n̄ a jaubaicheewai m̄chjā onee chiraag.

20 M̄chd̄u p̄ar kh̄irju chir̄m d̄i tag i d̄enjō p̄ar kh̄irju n̄m kh̄n̄ chukhu aawai, Timoteota mua p̄ar aar p̄iju. Jāgdamauta chadcha p̄ar üu wēn̄rr̄amkh̄irjā ich khod ābam kh̄n̄ atheemjō aajem.

21 Tagam kh̄n̄nan s̄i amach wir aigpaita kh̄irjuajerram. Mam̄ mag s̄id̄m Jesucristo athee nem wauju kh̄irjug chan būrjā kh̄irjubamjōta aajerram.

22 Mam̄ p̄arau khaph̄u n̄m, í warm kh̄n̄njō khaba khit̄m. Maar āba phidkha wēn̄rr̄aajeewaijā, iruata chadcha ich aaijō būrjā m̄ bü ogd̄ba ich mag āba maar maach peerd̄ajem iek jaau wēn̄rr̄aajeem.

23 Magua, ya amau m̄ch s̄i öbeerp̄iju wa th̄op̄üiju a ajapcha khaph̄u aadeewai iita mua p̄iju a chir̄m, p̄ar oon mamkh̄ir.

24 Mam̄u maach Pör Cristoou m̄igmua m̄ch üu öbeerp̄üiwia m̄chd̄eujã jöph̄ee p̄ar oon maju khaph̄u chiraawai m̄ch chan mua ajappai kh̄irjuba chir̄m.

25 Mam̄u ichiita m̄uugwaiwe mua deeu p̄ar aar maach khod Epafrodito p̄iju. P̄arau m̄u juag oomkh̄irta i p̄ütarr aawai chadcha irua üu m̄u ipierr maach Pör Cristo iekjã jaau wai khitanaa woun atheemjö ag k̄oitjã warag khaigp̄er iekha khitaajem.

26 I iek ya irua p̄ar thumaa oom khõchag chir̄m aajem. Ichd̄eu maumua ũurwai, mag i mor machpatarr p̄achd̄eu ũrtarr gaaimua p̄arau i kh̄irju n̄m anaawai, ichd̄eujã ïchab p̄ar kh̄irju sim.

27 Chi mor mas aan iin çadcha mor machpawia peer meejim. Mam̄u Êwandamau üu i eeg oowia monaaup̄üijim. Maata Êwandamau mag i eeg ooba udraa meepimuan, m̄uñ ökh̄irjug p̄öma chirsikham. Mam̄u üu i monaau atham gaaimua Jöoirau m̄chpata eeg oojim, mag i b̄ü uñakharr oowia gaai machag chirarr warag atcha ökh̄irjug p̄öm apimaaugau.

28 Mag i mor mas sierr gaaimua p̄arau i kh̄irju n̄m m̄chd̄eujã khaph̄u chiraawai, jöpkhaa p̄ar aar i p̄üim khõchag chir̄m, í deeu monakha barbaimam oobaawai deeu p̄achjã thumaa onee amkh̄ir. Ya mag í üu barbaimaawai m̄chjã tag ökh̄irjug chukhu chirsiju ïchab.

29 Mua i p̄üibaawai, chadcha maach Pör Jesu-

cristo gaaimua maach dui khod abamjō naawai, onee pāach ee i baarpi athat. Maimua jāgjōm khun wounaan pāach ee baarwai ichab wajapha i dui namjō abat mag duijā.

³⁰ Chadcha ichdēupaita peer ich khīrau ich thōopijim, Cristoou nem waupi jaau sim ipierraa am khōchgau. Maimua ichab pārau pāachdēucha m̄ juag oom khōsi durrumta warp nam gaaimua pōd ooba aawai, jūr ichdēuta garpapa am khōchgau peer meebarm m̄ gaaimua. Maguata muan pārag onee pāach ee i baarpi athat a chirum.

3

¹ Jesucristo gaaimua khodamnaam, pāar maach Pōr Jesucristo dui naawai deeu p̄aba onee abat a chirum.

Nem wau nam gaaimuapai chan pōd dich peer d̄ aubam

Cha mua phā deepāaipam iekhan nawe m̄hdēu pārag phā deepūitarr iekpaiu. Mam̄ m̄chigp̄ain ū khēr̄um, mag ich abam iekpai awiajā. Ichiita pāar athee nem ajaug sim, chikhamnag d̄d̄ur pāach khūgurpimaaugau.

² Mag mua jaaup̄yaagp̄am̄ m̄ḡau: Khīr khaph̄u abat, ar ichkhumjō nem sēunem nem khaigbamta jaau s̄errjēem khun dui. Jākhun̄an s̄i amach mor ārmienau. Amag chan ar dich wir aigpai am dēnjō dich khakhua dauchachba nam khun chan Ēwandam chaain khabam aajem.

³ Mam̄ par amach iphithur mag wēn̄r̄rawiajā oob am ipierraa amiet. Maach mor ūrp̄ain idēu s̄i dauchach paar s̄sid awiajā, maach thāarta khaigba sim chan parta i chaainau aju. Mag

khāai maachin chad i chaain chaarpama, chadcha ich Ĕwandam Akharau jaau simjō thāraucha irig jēeujeewai. Mag jēeu wēnurrumuata maach onee naajem, Jesucristo maach kōit meebarm gaaimua Ĕwandamau maach ich chaainkha wai sīewai.

⁴ Mam̄ āaur kh̄nau chan magba n̄mta sīi aman chadau ōor ajapham kh̄nau a jaau n̄rrjēe aajem. Amagan sīi dich mor dauchachnaa nem ajapham wau n̄muata Ĕwandamau maach ich aar aaujem aajem. Mam̄ chadcha maḡm gaaimuata maach ūgthar ōbeerjeekhiin, magan m̄nta am khāaijā ēntērcha ōbērju.

⁵ ¿Khan jāgwia magkhajī? Ūr̄bat, pārag jaaukhim: M̄ dēnnaan̄ amach numwe judionaan chaar ajierram, warrgar maach jōoin Benjamīn khararr ag chaain ewagam kh̄n̄ dēn. B̄urjā amach jōoin i p̄aba wēnurrarr aawai, m̄jā ich mag b̄aaurp̄ierram. B̄ur̄we autarr agtha ocho diaspai chir̄m ee, warr jōoinau jaaujerrjō m̄ mehēudam ph̄urbichp̄ierram. Maagwai m̄jā agtha m̄ch th̄r okhooba, judio charau. M̄n̄ ichab fariseo ajim, Ĕwandamau Moiseeg ich iek ph̄ipitar̄ iek ajarcha ūrkhaajem kh̄n̄ eem.

⁶ Mag Moiseeu ph̄a p̄atarr iek m̄chdēuta m̄ch khapeen khāaijā ajarcha ūrkhaajerr aawaita j̄rr̄ Cristo iek ūkha n̄m kh̄n̄ ēudeejā mua ēkhaajeejim, am khaibag wawaag. Mag Moisés iek m̄chdēu ajapha ūrkha chitar̄ gaaimua, ni ābmuajā m̄ igwia m̄ ēugar khaigba nem īgkhaba aajeejim.

⁷ Ich mag jaar m̄chdēu kh̄irjuawai maḡm thum ajaphamjō khaph̄ chitar̄ chan īs j̄rr̄ b̄urjā

maadëu nem igbata sïsidum.

⁸ Warran m_hh_n chadcha mag_hm_hg ee chita-jim. Mam_h maagjerr ïsin jÿrr m_hh_n Jesucristo dënëu. Iita m_h Pöröu. Tag ijö nem ajapham chan chukhum. Ëgthar öbëraag awi warrgar m_hchdëu nem wau chitarr, ïs m_hgnaa oowai chan bü_hrjã maadëu nem igbata sïsidum. Ajapcharan sïi mag m_hch khöchagpierr nem wau chitarr thum mua isegjim, jÿrr Cristo dënkham khöchgau.

⁹ M_hh_n ïsin Cristo düita chirum. Mua mag chirum chan, mag sïi m_hchta ajaug chirum awia khaba, ni Ëwandamau ich iek Moiseeg phãpitarr iek m_hchdëuta ajapcha _hrkha chitum awiajã khabam. Mua mag chiruman, Cristo iek thãraucha ükhabarm gaaimua Ëwandamau mua nem khaigba wautarr thum chugpaabapãaiwaita mag chirum. Dichdëu nem wajapha wau n_hm gaaimuapai chan pöd dich peerdu aubam. Magju khãai Cristo jua eeta ich akhaardam jooth_h sïubarm wounan chadau thãar ajapha chirsim aajem Ëwandamau.

¹⁰ Muan Ëwandamagta warag m_hchig ajapcha Cristo khaph_h apim khösin_h ïchab Cristo iiupi autarr ag jua theegta m_hchig deepim khösi chirum; magbaawai mua i dënjö gaai machag äwatju aainaa ïchab ijö thöju akhiinjã, warag thãar phïiwia khïirjuba thöog.

¹¹ Mua khaph_h chirum, m_h mag aph_h akhiinjã, ichiita Ëwandamau m_h akhaardam mag jëbdeg sïepiba ich aar auju.

Cristoou ichjö ajapha amkhïirta maachig jaau sim

12 Mua mag chirum chan, mag ya mæhdëu thum jaau dichdimamjö mæchta ajapcha chirum aba chirum. Mæg chirum aiguin mææn agtha ajapha aju pöoma waaur chirum. Mag chirab mamæ ajapha ajuuta êkha chirum. Cristoou ichjö amkhïirta ichdëuta nacha mæjær autarr aawai agjö äba ag khïirjugta ogduba wai chitumua jÿrr ich simjö ajapha ajuuta êkha chirum.

13 Keena, Cristo gaaimua khodamna, mua chan pãrag, “Ya mææn ïsin chadau mæhdëu ig chirarrjö ajapha chirsim” aba chirum, agtha thum Cristoou jaau simjö khaba chiraawai. Mag agtha ajapcha khaba chirab mamæ, ya warrgar mæhdëu nem waaujerr chan tag khïirjuba chitum. Magju khãai mæ khïirjugan, äba khanta mua Cristo athee waubaawai i dawagaa abarju khai anaa irua nem khõsimpaita wauju khïirju chitum.

14 Maagwai mæg atag ya ich sim aarcha barbaimaawai mæhdëu mag ich dawagaa nem wau chitarr jÿrr Êwandamau mæ dãi ajaphanaa ich dãi ich mag mæ wai narraju. Mamæ mag maach ügthar öbërju ayaa amkhïir Jesucristo meebamua chan äbjã Êwandamau auba aajekham.

15 Maguata pãarjã ar mæ dënjö Êwandam iek ajapha khaphæ num khænan magta khïirjuju aai num. Mamæ äbmua khãijã pãar ee ich ajaug phëwia ya iin thum ajapha chiraawai ich ajaug paapãaig chan tag nem ajapham wauju igba chirum amæn, ich Êwandamau ïchab irig mæg jëb gaaiwe chan agtha i thum ajapcha khaba sim a khap apiju.

16 Mamæ mua mag chirum: Maadëu dichdëu nem khaugtarrpierr khïirjunaata nem wauju awijã

jaauju aai num, bürjã khaugbam khun denjö nem parhoob wauba.

17 Khodamnaa, pärau mu jua eerpanaa mu denjöta abat. Magnaa ichab päar ee maach wërraaajerrjö wërraaajem khun oonaa agjö ajaphata nurrjée abat.

18 Múhdëu nawe päachig jaaujem iekpai ïsjã deeu pärag jaaukhim: Öor khapan ar maach ee ükha num ükha num aajem khun thum chan chadcha chi ükhaajem khun chaar khabam. Jãkhunan jãg amach parhoob wërram gaaimua sï dau theeg chukhumjöta thunum. Amagan sïi parta Cristo pakuls gaai thötarrjö aajem. Ar mag khïrju num khun oowaita thãar eepain bïe chiraa-jem.

19 Jãgum khunaun sïi parhooba amach ö khöchagpierr nem wau numta, ajaug ürpai sïsidum aajem. Mag nem khaigba wau num awia chigaa ajöjöopaijã khaba, warag amachta thö iyüü aajerram. Amau äba mug jëb gayam nempaita khïrju num. Mam magum paar Êwandamau khïmie durrta am barkhüipüiju, ich mag dau aphü wërramkhïr.

20 Mam maachta ügtharmpeen khaju khun aawai maach durran ügthariu. Maagwai pöd warm khunjö mug jëb gaaim nempaita khïrjuju aju khaba num. Maachin äba maach Pör Jesucristo maach peerdu autarr ügtharmua bëeta oo num.

21 Mag ich pierrum edta ichdëucha ich iiu aawai maach mor mug maadëu nem igmap simjä ich denjö ajaug paapüiju. Nem thum thunumjä ichdëuta ichdëu ampierr aju aai sïerraawai

ich ag juapaaupai irua chadcha sïi maach ëu meebpüimjö aju.

4

Cristo iek ükha naawai oneeta wënnrraju aai nüm

¹ Khodamnaan, mua pãar jãsenenaa pãar khõsi chitaawai pãar oon mam khõchaaga chiraa-jem. Ajapcharan pãar gaaimuata mün onee chiraa-jem. Mua khaphü chirüm, pãrau chadcha maach peerduajem iek ükhatarr aawai par mü phidkhabajim. Jäg pãarta mua khajapham nemjö Cristo athee gan autarr gaaimua mü onee chirüm. Maagwai ich müg ësap gaai thum müchdëu pãrag jaau chirümjö ich jäg ubü nüsit, üduraa maach Pör Jesucristoogta pãach juag oopi nümua.

² Müch üphünin khü äbam khünagamjö mua mag chirüm, Evodiaag, maimua Sintiqueegjã agjö: Chadcha maach Pör Jesucristo kharannaanjö khõinaa nüsit, ichdëu api simjö.

³ Maimua püjã, müch khapeer ajapham, ïchab maach peerduajem iek eemua büürjã ogdaba nürraajeewai pürugjã jãkhün ün wawibá a chirüm, tag ich jäg wënnrram ugua. Mua õor ee maach peerduajem iek jaau chitaawai jãkhün üninauta Clemente düimua tagam khün agjö mü düi äba wënnrrarr khünpa mü bü ogdaba düi mü ipierr jaau durraajeejim. Mag mü düi wënnrrarr khün thür ya ügthar Ëwandamau ichdëu peerdu aumam khün thür phãkhamaajem ësap gaai ïchab phãkha thünüm.

⁴ Maach Pör Jesucristo pãach dãi s̄ejem kh̄irjuwia onee abat. Ũmaai p̄aba p̄rag jaau chirum: ¡Onee abat!

⁵ Maach Pör Cristo ya b̄eim̄ sim khaph̄, õor dakh̄ir agpierraata w̄en̄rath̄; pãach khapeenjã chig aba, s̄i warag chikham dau aug khaug paraata abat.

⁶ Pãach phithurg waauwai oob õkh̄irjuu amiet. Mag kh̄yau warag mag pãach phithurg au w̄en̄rum thum Ēwandamagta jaaubap̄it, irig j̄eumamua. Mam̄ mag j̄eumamua ĩchab pãach iek ũurjem paarjã irig ũu ajim abat.

⁷ Pãrau cha mua jaau chirumjõta am̄n, magan Ēwandamau pãar õkh̄irjug meeupiju. Pãar Jesucristo dãi naawai phithurg auwijaã ĩchab ichd̄euta pãar khõinaa w̄en̄rapiju. Mag pãar khõinaa w̄en̄rum chi ũkhaba n̄m kh̄unau pöd khaugba aajem, jãgata pãar mag n̄isip n̄.

Õrau oowai ũu ajõjõom nemta wauju aai n̄m

⁸ Khodamnaan, ābmiecha paawai mua p̄rag magkhim: Őrau ajapha pãach ěugar ig iȳu amkh̄ir, thumaam kh̄un dakh̄ir b̄urjã s̄eu chukhu āba chadam iekpai iekhajuuta kh̄irjubat. ĩchab jãgata Ēwandam dau najã nem ajapha waujuuta āba kh̄irjubat, pekau wauju kh̄irjugjã chukhu. Magnaa kh̄irjug paraa aajeeth̄ ĩchab, jãga abarm gaaimuata õrag pãach daupii apiju n̄, b̄urjã pãach ěugar ĩghaju kh̄un chukhu aag. Mua thum p̄rag mag chirum̄n m̄gau: Pãachd̄eu nem wau n̄m oowia õrau amach õdegpai kh̄ijã, jãgan chadcha ũu kh̄erum ajõjõom nemta āba wauju kh̄irjubat.

9 Pārau pāachdēujā khaphu num mua pāar ee maach Ēwandam iek jaaubaimaawai pāachdēu ūkhatarr. Thumaam khunau mu iekha chitum ūrwia mu oojierram, jāga mu pāar ee chitaji. Ich jāg mu pāar ee phurdu chitumua nem wau chitum oojerr thumaa pāachdēujā mu dēnjö abat. Pāar mag wēnarrumun, magan ich Ēwandam maach khōinaa apiejemchata pāar dūi narraju.

Ichig phatkhon deepūtarr paar Pabloou ūu ajim atarr

10 Maach Pör Jesucristoog ūu ajim a chirum, deeu pārau mug mäch dau ee aug khaugbarm paar. Chadcha pārau agtha ūu mäch khīirju durrum khaphu chiraawai mu onee chirum. Mag chirum aig chan mag pārau ya tag mu igba naajim aba chirum. Mua khaphu chirum, pārau mu juag oom khōsi durrumta, sīi wir aigumjō khaba aawai, pöd nawe mu juag ooba naajim.

11 Mag chirum aig chan mag sīi mäch dau aphuu chiraawai pārau mächig nem dedee amkhīirjā khabata mag iekha chirum. Mun mug chitumun, parhooba nemdam būrum dūi awiajā magum aba chitum.

12 Mun ya parhoobata khaugwi chitum. Būrjā mächdēu nem ig chirum chukhu chirum aigjā nem khīir thum paraamjō chiraajem. Jāsōo chirum aigjā biwaa chirum dūi āba chitum. Khar mächdēu nem ig chirum atcha sob wai chiraajem; wa khar magbaju, jūr būrjā chukhu chirum awiajā ökhīirjuu oo chiraa khaugba chitum.

13 Mua chan mäch dau aphuu chitajujā khīirjuba chitum, magum āwat chitaagjā ich Cristoouta marmug juapá deejeewai.

14 Mag ab mam̄, p̄rau m̄ juag ooju aai khaba naajimjã aba chir̄m. Ante üta p̄rau m̄ juag oob khaba oojierram.

15 Filipopien, p̄rau p̄achdëujã khaph̄ n̄m, ar m̄ p̄ar ee Macedonia durr Ëwandam iek jaau ph̄urd̄ chitawia j̄rr deum durr jaau chiraimaawaijã, maach khodnaan tagam kh̄n̄nau deep̄üiba n̄m ee, äba p̄raupaita p̄achdëu Ëwandam iek üu khaugtarr paar awi m̄r̄g phatkhonjã deep̄üijierram.

16 Ag najã agtha Tesalónica chiraawai, p̄achdëuta kharii üu m̄r̄g phatkhondam m̄ch nemdam ig chir̄m athee deep̄üi n̄m mua aaujeejim.

17 Äba s̄i p̄ar jua eem nem aum khõchgaupaijã khabata m̄ mag iekha chir̄m. Mua ürcha khõsi chir̄m̄n, ïchab p̄rau m̄r̄g nem dee n̄m paarjã j̄rr ich Ëwandamauta p̄rag ag khãyau nem ajapcharamta deepim khõsi chir̄m.

18 Üu ajim keena. Ar p̄rau m̄ athee Epafrodito gaau phatkhon deep̄ütarr thum üu agcha khërajim. Ajapcharan m̄chdëu ig chirarr khãyaujã ür̄uchata p̄rau deep̄üijierram. Jãg p̄rau m̄r̄g phatkhondam deep̄ütarran Ëwandamau oowaijã üu khërum, ichigchata deebarmjõ aawai.

19 Jãg n̄m j̄rran, p̄achdëu nem ig n̄mpierr maach Ëwandamau p̄rag ichdëu nem thum j̄a sim eem b̄urjã ïghaba, deeb khaba deejü, p̄ar Jesu-cristo dënkhanaa i iek ükha naawai.

20 Ichpaita maach Aai anaa maach Ëwandamau. Ijõm kh̄n̄n chan tag chukhum. Maagwai irigpaita

thumaam khunau mug atag pawiajã ich mag üu
ajim aju aai nam.

Pabloou amach saluddam deepi jaautarr

²¹ Jesucristo gaaimua thum Ëwandam chaainkha
thunum khunag mua salud deepüi chirum abat.
Ïchab maach khodnaan mug cárcel deg üiba mu oo
khurrkhaajem khunaujã pärag salud deepüi nam.

²² Maimua tagam khun thum mug agjö
Ëwandam iek ükha durrum khunaujã amach
thumaam khunau pärag salud aajem. Mam
ürcha pärag salud deepüi numun, Jesucristo
gaaimua maach khodnaan mug Roma durrum
rey deg phidkhaajem khunauta pärag salud
deepüi nam.

²³ Mugdampai ajim keena, mug ësap gaai pärag
jaaupüim ig chirarr. Päär köit maach Pör Jesu-
cristoog jëeu chirum, ichdëuta päar dëi ogdëba ich
mag päar üuu wai nerramkhïr. Ayoo keena,

Pablo

**Ēwandam Iek
New Testament in Woun Meu**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Woun Meu

Dialect: alternate spelling

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Woun Meu (alternate orthography)

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Woun Meu

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

974f85ca-2196-54fa-aa19-a0078d3a03e9